

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт востоковедения  
Санкт-Петербургский филиал

**А. М. Куликова**

**Российское  
востоковедение  
XIX века в лицах**



Санкт-Петербург  
2001

УДК 991  
ББК Т1(5)5

*Утверждено к печати Ученым советом  
Санкт-Петербургского филиала Института востоковедения РАН*

**А. М. Куликова. Российское востоковедение XIX века в лицах. —**  
СПб.: Петербургское Востоковедение, 2001. — 192 с. — (Архив  
российского востоковедения)

В книге история российского востоковедения XIX века представлена в виде пятнадцати очерков жизни и деятельности людей, причастных к изучению Востока.

В заключительной главе автор впервые поставил и осветил некоторые общие проблемы востоковедной науки. Решение этих теоретических вопросов стало возможным в результате сравнительного анализа большого количества фактических данных, как приведенных в работе, так и оставшихся за ее пределами.

Книга основана на архивных источниках и малоизвестных опубликованных материалах.

**Перепечатка данного издания, а равно отдельных его частей запрещена.  
Любое использование материалов данного издания возможно исключительно  
с письменного разрешения издательства.**

**No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval systems or  
transmitted in any form or by any means: electronic, magnetic tape, mechanical,  
photocopying, recording or otherwise without permission in writing form of the  
publishing house.**

**Исключительное право на распространение настоящей книги  
на территории Российской Федерации и за ее пределами принадлежит  
издательству «Петербургское Востоковедение».**

ISBN 5-85803-195-1

© «Петербургское Востоковедение», 2001  
© Санкт-Петербургский филиал  
Института востоковедения РАН, 2001



Зарегистрированная торговая марка

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие . . . . .	6
ОЧЕРКИ ЖИЗНИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВОСТОКОВЕДОВ XIX века	
Автобиография первого российского индолога Г. С. Лебедева (1749—1817) . . . . .	13
Три этюда к картине деятельности академика К. М. Френа (1782—1851) . . . . .	17
Языковед И. А. Гулянов (1786—1841/1842) и его научно-литературные связи . . . . .	32
Нико Чубинашвили (1788—1846) — грузиновед, драгоман, собиратель источников. . . . .	50
Ф. Б. Шармуа (1793—1868) — основоположник университетской иранистики в Санкт-Петербурге. . . . .	58
Первый русский арабист в Санкт-Петербурге М. Г. Волков (1800—1846) . . . . .	68
И. В. Ботьянов (1802—1868) — востоковед и переводчик при вице-адмиралах А. С. Грейге и М. П. Лазареве . . . . .	77
И. А. Б. Дорн (1805—1881) и востоковедное образование в России. . . . .	84
Р. Ленц (1808—1836) — основоположник университетской санскритологии в России . . . . .	98
Востоковед А. Н. Гусев (1810—1835) . . . . .	106
Востоковед П. Я. Петров (1814—1875) в его переписке с современниками. . . . .	113
Воспитанники Дерптского императорского университета С. Назарян (1814—1879) и К. Патканян (1833—1889) в истории русского востоковедения . . . . .	130
Академик В. П. Васильев (1818—1900) и его несостоявшаяся роль преподавателя-тибетолога . . . . .	138
Научные связи академика-литературоведа А. Н. Веселовского (1838—1906) с востоковедами (по эпистолярным материалам) . . . . .	142
Д. Н. Кудрявский (1867—1920) — языковед-индолог, преподаватель трех российских университетов. . . . .	160
Заключительная глава. Некоторые проблемы истории востоковедения Российской империи . . . . .	167
Список сокращений . . . . .	182
Указатель имен . . . . .	184

**ОЧЕРКИ ЖИЗНИ И  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВОСТОКОВЕДОВ  
XIX века**

## АВТОБИОГРАФИЯ ПЕРВОГО РОССИЙСКОГО ИНДОЛОГА Г. С. ЛЕБЕДЕВА (1749—1817)

Имя Герасима Степановича Лебедева на слуху у всех поколений российских исследователей Индии. Он совершил длительную поездку в эту далекую страну не только как путешественник и любитель экзотики, но был первым из русских, поставившим себе цель познакомиться с ее языками и другими «науками».

Приоритет в научном изучении Индии объясняет постоянный интерес историков к его личности<sup>1</sup>. Приводимый далее архивный источник добавляет некоторые факты к его биографии и уточняет неверные сведения, встречающиеся в литературе. Любопытен он прежде всего потому, что представляет собой «список Герасима Лебедева», а точнее — его автобиографию, написанную им лично и датированную 3 декабря 1803 г. Документ хранится в коллекции «формулярных списков» в Архиве внешней политики Российской империи в Москве<sup>2</sup>.

В автобиографии прежде всего говорится о происхождении и дате рождения Г. С. Лебедева. Он происходил «из древней благородной священнической фамилии Лебедевых», и в 1803 г. ему было 54 года, то есть он родился в 1749 г. Следовательно, можно поставить точку в спорах по этим двум важным моментам его биографии.

Далее Г. С. Лебедев сообщает о событии, которое стало решающим в его судьбе: «В 1775 г. отправился я в чужие края на собственном иждивении для познания наук и языков странствовал в Австрии, Голландии и Англии до 1782 г... На собственном коште в 1782 г. был в Париже»<sup>3</sup>. По поводу даты его выезда за границу в литературе существует разногласие мнений. Например, есть такие варианты: он покинул Россию в 1777 г. с посольством А. К. Разумовского<sup>4</sup>; он в 1775 г. прибыл в Мадрас<sup>5</sup>. По поводу посольства одни авторы считают, что Андрей Кириллович Разумовский (1752—1836) выехал из России в 1775 г. во главе посольства в Неаполь<sup>6</sup>, другие — сообщают, что он был назначен послом с 1 января 1777 г.<sup>7</sup>

Эта путаница в фактах и датах разъясняется в приведенном выше отрывке из «списка» Г. С. Лебедева, где названа точная дата его отъезда из России — 1775 г. Она подтверждается им еще три-

жды: в записи его рассказа, сделанной в феврале 1798 г. в своем дневнике мореплавателем Юрием Федоровичем Лисянским (1773—1837)<sup>8</sup>; в предисловии к работе Г. С. Лебедева, изданной в 1805 г. (подробнее о ней сказано далее); в письме его от 30 декабря 1816 г. на имя министра иностранных дел (1816—1856 гг.) Карла Роберта (Карла Васильевича) Нессельроде (1780—1862)<sup>9</sup>. Что касается посылства А. К. Разумовского в Неаполь, то оно отправилось в Европу в 1775 г., до Вены с ним доехал «на собственном иждивении» Г. С. Лебедев, далее оно проследовало в Италию, а его глава официально вступил в должность с 1 января 1777 г.

Из автобиографии Г. С. Лебедева впервые стал известен маршрут его поездок в 1775—1782 гг.: он побывал в Австрии, Голландии, Англии и Франции. Определена здесь и цель этих путешествий: «познание наук и языков».

К 1782 г. постоянное стремление Г. С. Лебедева совершенствовать свое образование оформилось в идею «касательно поездки в восточную Индию, для приобретения сведений как в языках, так и в науках той страны»<sup>10</sup>. Этот план «удостоился подкрепления» великого князя и будущего императора (1796—1801 гг.) Павла I (1754—1801), путешествовавшего по Европе, которому Г. С. Лебедев был представлен в Париже.

В то время попасть в Индию легче всего было через Англию, куда вторично и отправился Г. С. Лебедев. Из Лондона в 1785 г. он отбыл морским путем в Мадрас. Свое прибытие в Индию он описывает следующим образом: вначале прибыл в Мадрас, «где провел два года в познании языков употребляемых там»; в 1787 г. переселился в «Калькуту... в коем городе живши 12 лет занимался познанием древнейшего шомскритского языка и восточных диалектов с намерением доставить по возвращении в отечество сведения брамгенской словесности, до селе мало известной... В 1800 г. из Индии возвратился в Лондон»<sup>11</sup>.

О деятельности Г. С. Лебедева в Индии в литературе приводятся подробные сведения, но при освещении этих событий имеются расхождения в двух датах, связанных с его отъездом из Калькутты и его возвращением в Англию. В «списке» сказано, что Г. С. Лебедев прожил в Калькутте 12 лет, а в 1800 г. приехал в Лондон. Между тем в некоторых работах окончанием его пребывания в Индии считается 1797 г., а приезд в Англию относится к 1799 г.<sup>12</sup>

Далее в автобиографии сказано, что, находясь в Лондоне, Г. С. Лебедев «чрез полномочного посланника Его сиятельства графа Семена Романовича Воронцова получил от царя высочайшее повеление возвратиться в свое отечество»<sup>13</sup>. С. Р. Воронцов (1744—1832) названную должность занимал дважды: при Павле I — с 1784-го по 1800 г. и при Александре I — с марта 1801-го по 1806 г. Следовательно, он мог передать «повеление» Павла I (до 1800 г.) или

Александра I (после марта 1801 г.). Решение этого вопроса требует дополнительных данных. Если это был указ Павла I, то выполнен он не был. Г. С. Лебедев выехал в Россию после смерти Павла I, но не ранее 20 мая 1801 г. Именно этой датой помечено предисловие Г. С. Лебедева к его работе, опубликованной в Лондоне в том же году. Речь идет о грамматике «чистых и смешанных восточно-индийских диалектов, собранных и систематизированных в Калькутте согласно брамгенской системе санскритского языка»<sup>14</sup>. Отъезд его на родину произошел, как говорилось, не ранее мая, но не позднее октября 1801 г.: 24 октября он уже находился в Санкт-Петербурге, так как в этот день подал прошение об издании своих трудов за счет казны. С учетом приведенных фактов возвращение его в Россию следует отнести на конец лета—начало осени 1801 г.<sup>15</sup>

«В 1802 г. генваря 1 дня», как сказано в автобиографии, Г. С. Лебедев «удостоился быть определен Государственной коллегии иностранных дел в Азиатский департамент с чином коллежского асессора»<sup>16</sup>. Именной указ о «причислении российского путешественника» к названному ведомству «в уважение приобретенных им сведений в восточных индийских письменах» последовал 4 февраля 1802 г., и жалованье ему «из почтовых сумм определили» с 1 января 1802 г.<sup>17</sup>

Через два года, 3 декабря 1803 г., был составлен рассматриваемый «список» — вероятно, первый «послужной список» Г. С. Лебедева. В графе о семейном положении указано, что он холост. В формуляре от 1811 г. отмечено, что он женат. Следовательно, он обзавелся семьей не ранее начала 1804 г.

В графе о «собственности» указано, что Г. С. Лебедев «имеет в С.-Петербурге в Рождественской части в четвертом квартале под № 398 собственной дом деревянной»<sup>18</sup>. В нем он создавал типографию для издания текстов на бенгальском языке и надеялся, что «брамгенской словесности... разные предметы будут в непродолжительном времени преданы тиснению»<sup>19</sup>. Его надежды осуществились: в 1805 г. типография действовала, и в ней была напечатана работа самого Г. С. Лебедева «о священных обрядах и народных обычаях» Восточной Индии<sup>20</sup>.

Два названных выше опубликованных труда Г. С. Лебедева вошли в литературу по востоковедению и закрепили за их автором место первого российского исследователя Индии. Рукописи остальных его работ не издавались ни при жизни, ни после смерти ученого, последовавшей 15 июля 1817 г.

## Примечания

<sup>1</sup> Сведения о жизни и деятельности Г. С. Лебедева содержатся в следующих работах: Баранников А. П. О культурных отношениях между Россией и Индией // Известия Академии наук СССР, отделение литературы и языка.

М., 1946. Т. 5. Вып. 6. С. 461—465; *Воробьев-Десятовский В. С.* Русский инданист Герасим Степанович Лебедев (1749—1817) // ОИРВ. 1956. Сб. 2. С. 36—73; *Гамаюнов Л. С.* Из истории изучения Индии в России: (К вопросу о деятельности Г. С. Лебедева) // ОИРВ. 1956. Сб. 2. С. 74—117; *Овчинников Р. В.* Из истории русской индологии: (Новые данные к биографии Г. С. Лебедева) // Вестник истории мировой культуры. № 4. М., 1960. С. 74—83; История отечественного востоковедения до середины XIX века. М., 1990. С. 318—326 и др.

<sup>2</sup> АВПРИ, ф. 159 «Дела личного состава и хозяйственные документы», оп. 464, ед. хр. 1962, л. 1—2, автограф Г. С. Лебедева. Первую публикацию «списка» см.: *Куликова А. М.* Автобиография первого русского инданиста Г. С. Лебедева: (К 230-летию со дня рождения) // ППиПИКНВ. XV годичная научная сессия ЛОИВАН (доклады и сообщения). Декабрь 1979. М., 1981. Ч. I (1). С. 26—30.

<sup>3</sup> АВПРИ, ф. 159, оп. 464, ед. хр. 1962, л. 1.

<sup>4</sup> *Воробьев-Десятовский В. С.* Русский инданист... С. 39; История отечественного востоковедения... С. 319 и др.

<sup>5</sup> *Баранников А. П.* О культурных отношениях... С. 461.

<sup>6</sup> Путешествие Герасима Лебедева в Индию // Воспоминания, издаваемые С. А. Руссовым. СПб., 1832. Кн. 7. С. 66; РБС. 1914. Т. I. С. 104—105.

<sup>7</sup> РБС. 1910. Т. П—Р. С. 443—444.

<sup>8</sup> *Штейнберг Е. Л.* Жизнеописание русского мореплавателя Юрия Лисянского. М., 1948. С. 163.

<sup>9</sup> АВ, ф. 90, оп. 1, ед. хр. 3, л. 10.

<sup>10</sup> АВПРИ, ф. 159, оп. 464, ед. хр. 1962, л. 1.

<sup>11</sup> Там же, л. 2.

<sup>12</sup> *Воробьев-Десятовский В. С.* Русский инданист... С. 41—53. Возможно, Г. С. Лебедев на самом деле включал в 12 лет время нахождения не только в Калькутте (10 лет), но и в Мадрасе (два года).

<sup>13</sup> АВПРИ, ф. 159, оп. 464, ед. хр. 1962, л. 2.

<sup>14</sup> Grammar of the pure and mixed East Indian dialects, with dialogues affixed spoken in all the eastern countries, Methodically aranged at Calcutta, according to the Brahmenian System, of the Shamscrit language. Comprehending literal explanations of the compound words, and circumlocutory phrases, necessary for the attainment of the idiom of that language etc. Calculated for the Use of Europeans. With remarks on the errors in former grammars and dialogues of the Mixed dialects called Moorish or Moors, written by different Europeans: together with a recitation of the assertions of Sir William Jones, respecting the Shamscrit Alphabet; and several specimens of Oriental Poetry, published in the Asiatic Researches... By Herasim Lebedeff. London, 1801.

<sup>15</sup> АВ, ф. 90, оп. 1, ед. хр. 3, л. 10.

<sup>16</sup> АВПРИ, ф. 159, оп. 464, ед. хр. 1962, л. 2.

<sup>17</sup> АВ, ф. 90, оп. 1, ед. хр. 3, л. 1, фотокопия; *Куликова.* [Законодательные акты]. С. 320. № 1.

<sup>18</sup> АВПРИ, ф. 159, оп. 464, ед. хр. 1962, л. 2.

<sup>19</sup> Там же, л. 2.

<sup>20</sup> *Лебедев Г. С.* Безпристрастное созерцание систем Восточной Индии брамгенов священных обрядов их и народных обычаев. СПб., 1805.